



Орган ЦК Компартии Грузии, Верховного Совета и Совета Министров Грузинской ССР

Цена 3 коп.

наносит нам серьезный идеологический и политический урон. Некоторые должностные лица довольно часто проявляют

Ведь речь идет о последовательном проведении в жизнь принципов социальной справедливости, нарушение которых

Идеологическая работа на современном этапе — дело всей партии. Это — основополагающая функция всего партийного комитета, а не только идеологических служб. Тут требуются высокая компетентность, глубокая обоснованность каждого шага, непременная координация усилий всех отраслевых отделов ЦК и партийных комитетов. Член бюро, секретарь ЦК тов. Енукидзе Г. Н. как полководца ведет за собой своих солдат и офицеров.

От того, насколько быстро нам удастся сделать это, зависит реализация исторических задач, стоящих перед советским обществом на современном этапе его развития. На фоне приближающегося 70-летия Великого Октября особенно ярко виден революционный характер сегодняшних преобразований.

Идти по пути Октября — значит углублять перестройку, соединять в одно целое разум, волю, энергию всех людей труда, создавать эту несомненную силу на решение сложных задач, стоящих перед нашей страной.

Секретариат ЦК КП Грузии рассмотрел вопрос о работе,

— ПО РОДНОЙ СТРАНЕ —

МАЖЕЙКАЯ (Лито в ская ССР). Качество бензина, получаемого на установках Мажейского нефтеперерабатывающего завода, стала определять электроника. С внедрением ее

на этом предприятии значи- [ТАСС, 6 мая].

ОБСУЖДАЕМ ПРОЕКТ
ПЕРЕСТРОЙКИ ПОЛИТИЧЕСКОЙ И ЭКОНОМИЧЕСКОЙ УЧЕБЫ

ОТ ЗНАНИЙ — К ДЕЙСТВИЮ

Большой интерес у трудящихся республики вызвал обнародованный недавно проект ЦК КПСС «Основные направления перестройки системы политической и экономической учебы». Во многих партийных, профсоюзных и комсомольских организациях началось обсуж-

дение этого документа, сформулировавшего задачи по совершенствованию марксистско-ленинского образования на современном этапе.

Сегодня мы публикуем первые отклики, первые суждения читателей о проблемах перестройки учебы кадров.

НА ПЕРЕЛОМНОМ
ЭТАПЕ

Вдумчиво изучают проект ЦК КПСС «Основные направления перестройки системы политической и экономической учебы трудящихся» во всех структурных подразделениях нашего предприятия, в нашей партийной организации. Верно поставлена в нем задача: на нынешнем переломном этапе развития общества политическая и экономическая учеба призвана обеспечивать понимание каждым человеком остроты переживаемого момента, формировать новое политическое и экономическое мышление, перестраивать психологию кадров в духе новаторских подходов XXVII съезда партии, решений январского (1987 г.) Пленума ЦК КПСС.

Существующая система учебы, бесспорно, изжила себя. В ней уже давно превалируют набившие оскомину штампы, заорганизованность, формализм. Поэтому нельзя не приветствовать намеченную ее перестройку, суть которой заключается в полном обновлении содержания, повышении идейно-теоретического уровня, широком внедрении современных методов учебы и укреплении ее связи с жизнью.

Крепким камнем во всей системе нам видится последовательное овладение решениями XXVII съезда КПСС, вооруженные партию, страну широкой программой социальных и экономических преобразований, углубления демократических начал в жизни нашего общества. Ведь главный смысл социалистического самоуправления — это повсеместное участие трудящихся в работе, принятии и реализации тех или иных решений во всех сферах жизнедеятельности общества.

Симон КОНТРИДЗЕ,
рабочий Тбилиского керамического комбината.

ДЕЙСТВЕННОСТЬ
В КОНКРЕТНОСТИ

Как и повсюду сейчас, в нашем союзе идет перестройка, переход на новые методы хозяйствования. И скажу прямо: не все проходит гладко. Есть свои трудности, свои проблемы. Например, за бригадой, в которой я тружусь, за-

креплены 82 гектара чайных плантаций, из которых лишь чуть больше половины — поливные. На них мы механизированным способом убрали лишь 261 тонну чая. Однако остаются еще 39 гектаров плантации, изрезанные котлами, проблема эта не решается, и, более того, Зугдидское РАПО имело с этих площадей планируемую максимальную сбор урожая — по девять тонн с гектара. Видя всю неадекватность этого, мы сомневались в выполнении плановых заданий, а отсюда — и наши колебания: переходить на хозрасчет или нет?

Я начал с этих вопросов потому, что они сегодня для нас самые важные. Решив их, мы сможем уверенно перейти на хозрасчет. В то же время внедрение прогрессивных форм организации труда, переход на современные методы хозяйствования, освоения достижений науки и инженерной мысли, передового опыта требуют и более высокой квалификации от каждого работника, и более высокого уровня экономического мышления. Только в этом случае мы сможем и работать продуктивнее, и активнее находить, скрывать резервы, и более успешно отстаивать свои позиции, свою точку зрения. Отсюда и необходимость перестройки системы политической и экономической учебы трудящихся и считаем совершенно оправданными все предусмотренные им меры. В этом случае учеба будет вестись не формально, предельно конкретно, а значит, и действительно, что самое главное.

Муртаз ЧИЧИНАДЗЕ,
механик тор. Зедэ-Зерского совхоза — техникума Зугдидского района.

ВМЕСТЕ РАБОТАТЬ,
ВМЕСТЕ УЧИТЬСЯ

Уверен, что высказанное мнение: главное значение проекта ЦК КПСС «Основные направления перестройки системы политической и экономической учебы трудящихся» — его современность. XXVII

съезд КПСС определил повышенные темпы развития народного хозяйства. В новых словах нашего лексикона — ускорение, перестройка — заложен глубокий смысл, и чтобы его постичь, необходимы серьезные знания. В проекте ЦК КПСС есть положение об изменении организации и структуры системы политического образования. Рекомендовано при необходимости создавать политические школы и семинары, где могут вместе учиться все члены бригады, участка. В качестве эксперимента мы уже апробировали такие совместные занятия коммунистов, комсомольцев и беспартийных. И это оправдало себя. В объединении созданы 25 комплексных школ, в которых учатся 780 человек. Оказалось, что новая совместная форма учебы значительно эффективнее прежней, ведь интересы — у всех одинаковые, а работа — с прицелом на общий результат. Вот, например, в цехе автоматизации и механизации производственных процессов, где учебной руководит опытный пропагандист — начальник ОТЗ Джамал Эхвара, изучаются проблемы интенсификации производственных процессов с учетом конкретных задач, поставленных перед ПО «Электрораппарат» в условиях госпрограммы. Для нас выполнимое требование по улучшению качества значит резко сократить долю ручного труда, осанствить цех автоматизации средствами малой механизации. Так, от общих стоящих перед всей страной задач рабочие перешли к обсуждению конкретных, связанных с родным предприятием.

Внимательно прочитала партийный документ. Скажу честно: обрадовалась, что будет принято решение о разработке комплексной программы оснащения домов и кабинетов политического просвещения, партийных комитетов современными техническими средствами, на основе перспективного планирования будут осуществляться подготовка и издание литературы, кинофотодокументов, наглядных пособий. Но вот в чем проблема. Зачастую материал для занятий приходится искать в разных книгах, периодической печати. Может быть, целесообразно было бы тематически объединять литературу в одно издание? Это была бы помощь не только пропаганди-

стам, но и слушателям, которые самостоятельно хотят углубить свои знания.

Этери ЧЕРТКОВА,
заведующая парткабинетом цеха производства цемента объединения «Электрораппарат».

ПЕРЕМЕНИ
НЕОБХОДИМЫ

Во всех сферах экономики и культуры нашей страны сейчас происходят коренные перемены, все больший размах и глубину приобретает процесс реализации масштабной программы партии, определенной XXVII съездом КПСС, январским Пленумом Центрального Комитета. Новый импульс всей целенаправленной работе придает проект ЦК КПСС «Основные направления перестройки системы политической и экономической учебы трудящихся».

Один из разделов проекта ЦК КПСС акцентирует внимание на экономической учебе как важнейшей составной части политического воспитания, повышения квалификации и переподготовки кадров. Такая постановка вопроса на сегодняшний день весьма актуальна, поскольку новые условия хозяйствования, интенсивное внедрение достижений научно-технического прогресса непременно требуют принципиально новых подходов к формированию экономического мышления всех работников — от руководящих до рядовых.

В научно-исследовательских учреждениях нашей республики давно уже практикуется семинары научного и экономического характера. Инициативы их проведения принадлежат партийным организациям НИИ, в них принимают участие не только ведущие специалисты научных организаций, но и нередко приглашаются работники министерств, представители производства и т. д. Все это, конечно, хорошо. Однако партия, исходя из условий растущего уровня производства и перестройки экономики, совершенно справедливо ставит вопрос принципиально по-другому. Речь идет о переучивании работников с тем, чтобы повысить их профессионализм, сменить с политической зрелостью и экономической грамотностью. Экономическую учебу предлагается вести на основе четко разработанных дифференцированных типовых программ, с учетом специфики местных условий. И такой подход полностью оправдывает себя.

Александр КАРТВИЛИШВИЛИ,
секретарь партбюро Института горной механики Академии наук Грузии, кандидат технических наук.



Коллектив Зестафонского специализированного управления треста «Металлургремонт» Министерства черной металлургии СССР приступил к серийному производству мелкозернистых стеновых блоков и кирпича из отходов ферросплавного производства — шлаков с примесью известня.

На снимке: у нуля управления нового производства — Омар Чибурдадзе.



Более двадцати лет трудится на химическом заводе «Энальпро» Евгений Хамидов, высококвалифицированный эмальер, неоднократный победитель социалистического соревнования. Работу ветерана отнюдь не хорошее качество, четкая организация, высокая производительность.

Отстажи в рядах Советской Армии, вернувшись на родной завод с сыном Евгением Хамидовым — Александром на предприятие попалась еще одна рабочая династия.

На снимке: передовые химические эмальеры Евгений и Александр Хамидовы.

Фото Л. Гусова (Фотокорреспондент ГРУЗИНФОРМА).

НАВСТРЕЧУ ВЫБОРАМ

ОТВЕТ ДЕРЖАТ ДЕПУТАТЫ

Иссякает срок полномочий депутатов местных Советов депутатов трудящихся. Сейчас, в период подготовки к выборам, народные депутаты отчитываются о проделанной работе, рассказывают о том, как выполнялись наказы избирателей.

В публикуемой сегодня подборке материалов собственные корреспонденты «Зари Востока» освещают ход таких отчетов.

ЭТО НУЖНО
ЛЮДЯМ

У Цаца Богверадзе, чавовода колхоза села Эцера Терского района, солидный стаж депутатской работы. Неоднократно односторонне избирался в свой Совет. Почему именно он? Потому что он — отличный работник, возглавляемое им хозяйство не только стабильно перевыполняет плановые задания по сбору чая, но и обязателен. Потому что Цаца Богверадзе — признанный лидер в коллективе, и то, что волнует людей труда, его беспокоит. Он товарищ по работе, он считает необходимым размышлять.

Наказы избирателей у нее немало. Когда бралась за их выполнение, нисколько не обольщались: многие из них совсем непросты в реализации.

В селе помнят, как выглядела раньше здесь дорога — главная, центральная. Ее нужно было ремонтировать. И это уже сделано. А по обеим сторонам ошпена, приведена в надлежащее состояние водная сеть.

Сельский родник — он тоже нуждался в обустройстве. И этот наказ выполнен.

Немало пришлось потратить сил, прежде чем идея депутата — «построить в центре села, у дороги, капитальную охладительную для пассажиров — автоплатформу в реальность».

Не любит депутат, когда ей одной приписывают заслуги в решении сельских проблем, в выполнении наказов избирателей. Сформировалась активная группа, в которой депутат опирается в своей работе. Благодаря ей Ц. Богверадзе руководит в Терском районе автоперевозочного предприятия за то, что в помощи в период строительства охладительной и ремонта дороги автоперевозочники не отказывались, благодаря работникам ремонтно-эксплуатационного предприятия автоперевозочного парка, всем, кто не отказался от нужд села, принял участие в его благоустройстве.

Сейчас, когда пришло время держать ответ перед своими избирателями, депутат говорит не только о том, что сделано. Есть проблемы, которые пока лишь обозначены, есть

вопросы, уже поставленные, но еще не решенные. В селе до сих пор нет парикмахерской, мастерской по ремонту обуви. Была Ц. Богверадзе в Терголе, в управлении бытового обслуживания, убеждала, что нужно поскорее решить вопрос. Но пока нет результатов. Еще был наказ: восстановить разрушенную во время работ по реконструкции центральной дороги охладительную для пассажиров в том месте, где сельская дорога соединяется с главной трассой. На Терском районе производственном участке об этом разговоре был, но, видимо, и в этом случае от депутата требуется большая настойчивость. Ведь все указы избирателей, считает Ц. Богверадзе, должны быть обязательно выполнены.

Вахтанг КИНАДЗЕ,
(Корр. «Зари Востока»).

НАКАЗЫ
ВЫПОЛНЕНЫ

В клубе колхоза имени Ленина села Мухи Ахалцхского района в этот вечер было многолюдно. Собрались избиратели для того, чтобы заслушать и обсудить отчет депутата районного Совета народных депутатов, председателя правления колхоза Тамара Курдадзе. Отдавал ли народный избранник оказанное ему доверие? Был ли в своей непосредственной работе, и в выполнении функций депутата образцом, примером?

Оценку присутствовавших такова: Т. Курдадзе справилась с возложенными на него обязанностями. Под его руководством труженики колхоза добились значительных успехов: повысилась продуктивность животноводства, отдачи полей, успешно выполняются плановые задания по продаже государству сельскохозяйственной продукции, жилищные сдвиги наметились в социальном развитии села. Наказы избирателей, принятые депутатом Т. Курдадзе к исполнению, включили такие пункты: благоустройство проселочных дорог, форсирование реконструкции водопровода и завершение строительства сельской бани. Выполнили ли эти поручения? Что предстоит сделать в ближайшее время? Об этом говорил депутат. Впрочем, что рассказывать? Результаты сельчанам и так известны, они видны. Проселочные дороги благоустроены,

Еще один вопрос, который избиратели ставили на встрече со своим депутатом, — строительство в городе поликлиники для рабочих. Депутаты и его решили — поликлиника будет сооружена в этой пятимесячной.

Нугзар КИНАДЗЕ,
(Корр. «Зари Востока»).

В нынешнем году в республике проведена перепись населения. Она уже практически готова и вот-вот вступит в строй.

Но что беспокоит и депутатов, и присутствующих? Наказы, выполненные, но проблем в селе еще немало. Член бюро райкома партии механизатор Авандиль Хмаладзе затронул в своем выступлении конкретные вопросы. Надо больше заботиться о создании условий труда и быта механизаторов, подумав об их улучшении для животноводов, которые будут работать на летних пастбищах.

Депутаты есть что ответить на это собранным. На средства колхоза к летним пастбищам уже проводятся линии электропередачи. Скоро на месте стенок отправятся строители, помещения будут отремонтированы.

Шота ГУРУЛИ,
(Корр. «Зари Востока»).

ГОРОДУ — ПОЛЬЗА

Депутатский корпус города Потти — 160 человек. Наказы избирателей, принятые к исполнению, — большая программа действий, направленная в основном на решение социальных вопросов. Многие из этой программы уже сделаны. Город благоустраивается, целый ряд проблем, волновавших прежде его жителей, нашел разрешение благодаря тому, что депутаты городского Совета подошли к выполнению наказов избирателей заинтересованно, добросовестно.

Депутат Тамара Джоджуа, работавшая машиностроительного завода гидромеханизации, получила от избирателей такой наказ: решить вопрос о строительстве детской поликлиники. В горисполкоме идея нашла поддержку, к выполнению наказа подключился городской актив. Недавно поликлиника открылась.

Перед коммунальным хозяйством города стоял вопрос о благоустройстве улицы Пирхия — она была в таком состоянии, что во время дождей становилась непроходимой. За выполнение этого наказа избирателей взялся депутат Натела Зенаишвили, рабочая пивзавода. И дело сдвинулось: а работами приняла участие не только труженики коммунального городского службы, но и жители.

Еще один вопрос, который избиратели ставили на встрече со своим депутатом, — строительство в городе поликлиники для рабочих. Депутаты и его решили — поликлиника будет сооружена в этой пятимесячной.

Нугзар КИНАДЗЕ,
(Корр. «Зари Востока»).

СЕРВИС: ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ, СЕМЕЙНЫЙ, КООПЕРАТИВНЫЙ

В ИНТЕРЕСАХ ОБЩЕСТВА

Большой интерес читателей «Зари Востока» вызывает наступивший в силу с 1 мая этого года Закон СССР об индивидуальной трудовой деятельности. Люди приходят в редакцию, звонят, пишут, стремясь осмыслить суть, перемены, которые произойдут в обществе в целом с введением в действие нового закона, надеясь получить ответы на интересующие вопросы, чтобы, зная все «за и против», решить для себя возможность личного участия в реализации предоставленных имне гражданам широких прав на получение дополнительной заработной платы в добровольно избранной сфере деятельности.

Корреспондент «Зари Востока» попросил министра финансов Грузинской ССР Д. ДВАЛИШВИЛИ ответить на вопросы читателей.

— Депутат Новали, подавляющее большинство наших читателей приветствуют новый Закон об индивидуальной трудовой деятельности. Но есть и такие, которые опасаются, как бы он не дал «добро» частному предпринимательству.

— Глубоко заблуждаются те, кто считает «частником» человека, занимающегося индивидуальной трудовой деятельностью. Это еще раз свидетельствует о том, что необходимо как можно шире и глубже вести разъяснительную работу, направленную на пояснение различных положений нового закона, его буквы и духа. Работа, полностью основанная на личном труде граждан, отнюдь не есть частное предпринимательство. Индивидуальная трудовая деятельность разрешена государством как полезная обществу, ибо она способствует улучшению обеспечения советских людей товарами и услугами, позволяя с пользой занять их свободное время.

Статья 17 Конституции Союза Советских Социалистических Республик допускает индивидуальную трудовую деятельность в сфере кустарно-ремесленных промыслов, сельского хозяйства, бытового обслуживания населения, а также другие виды деятельности, основанные на личном труде граждан и членов их семей. Как было отмечено в Политическом докладе ЦК КПСС XXVII съезду Коммунистической партии, «государство будет способствовать развитию различных форм удовлетворения спроса населения и оказания услуг. Надо внимательно рассмотреть предложения об упорядочении индивидуальной трудовой деятельности».

Практическим осуществлением этой установки съезда партии и является Закон СССР

свободное от основной работы время, а также домашним хозяйкам, инвалидам, пенсионерам, студентам и учащимся. В отдельных случаях, с учетом трудозыбыточных людских ресурсов, в ряде регионов по разрешению исполкомов местных Советов народных депутатов индивидуальной трудовой деятельности смогут заниматься также и другие граждане, не участвующие в общественном производстве.

Особое следует отметить, что новый закон разрешает лицам, владеющим высоким мастерством, изготовлению редких художественных изделий, обучать этому делу других граждан, имеющих к нему склонность и призвание.

Определены виды индивидуальной трудовой деятельности, на занятие которыми не требуется специальное разрешение. К таким видам относятся: изготовление изделий из меха, кожи, дерева, шитье белья на дому без устройства специальных рабочих мест, мытье полов и окон, изготовление деревянных изделий, изготовление и ремонт национальных одежд, обуви, головных уборов и некоторые другие виды.

Особое внимание должно быть уделено развитию допускаемых законом видов индивидуальной трудовой деятельности. В сфере кустарно-ремесленных промыслов это — пошив одежды, обуви, вязание, вышивание, корзиночство, изготовление мебели, гончарные и керамические изделия, садово-огородного инвентаря, игрушек и сувениров, народных художественных промыслов и др. В сфере бытового обслуживания населения в первую очередь строительство, ремонт, оборудование и благоустройство жилья, садовых домов и прочих построек; парикмахерские и косметические услуги, техническое обслуживание и ремонт личных автомашин; фотография и др.

Впервые в нашей стране в число допускаемых в порядке индивидуальной трудовой деятельности услуг включено транспортное обслуживание

граждан владельцами личных автомашин.

В социально-культурной сфере разрешены: проведение занятий в порядке репетиторства, перевод текстов с иностранных языков и языков народов СССР, машинописные работы, занятие медицинской деятельностью и др.

— А какие виды индивидуальной трудовой деятельности запрещены законом?

— Например, изготовление изделий из шкур ценных пушных зверей, добытых охотой и подлежащих обязательной сдаче государству, а также из шкур потрошенных пушных зверей, содержание которых гражданам запрещено; изготовление химических и парфюмерно-косметических изделий, лекарств и наркотических веществ, лекарственных средств; изготовление, ремонт и переделка изделий из драгоценных камней и янтаря; изготовление и ремонт любых видов оружия; содержание игровых заведений, аттракционов, бань и другие виды деятельности, которые противостоят интересам общества.

В социально-культурной сфере гражданам запрещается занятие медицинской деятельностью по отдельным специальностям, определенным в соответствии с законодательством СССР о здравоохранении. В частности, врачам всех специальностей запрещается проведение всех хирургических операций, в том числе абортов, лечение инфекционных и венерических заболеваний, наблюдение и лечение беременных женщин и больных наркоманией. Зубным техникам запрещается проводить диагностические и лечебные стоматологические операции. Законом также запрещены проведение занятий по предметам и курсам, не входящим в учебные планы общеобразовательных школ, профтехучилищ, средних специальных и высших учебных заведений, а также организация зрелищных мероприятий.

— Что делается для поощрения занятий граждан индивидуальной трудовой деятельностью?

— Исполкомы местных Советов народных депутатов,

предприятия и организации, министерства и ведомства соответствующими нормативными актами союзных органов и решением Совета Министров Грузинской ССР поручено всемерно поощрять участие граждан, занимающихся индивидуальной трудовой деятельностью, в договорных отношениях с производственными объединениями и торговыми организациями. Поощряется и объединение этих граждан в кооперативы, добровольные общества и товарищества. В этих случаях применяются положения и правила, установленные для членов соответствующих кооперативов, обществ и товариществ.

При этом законом предусмотрено оказание содействия гражданам со стороны исполкомов местных органов власти, министерств и ведомств, предприятий и организаций в приобретении сырья, материалов и другого имущества для занятия индивидуальной трудовой деятельностью, а также в сбыте произведенной продукции. Такое содействие в первую очередь будет оказываться гражданам, вступающим в договорные отношения с предприятиями, ветеранами войны и труда, инвалидами, лицам, страдающим хроническими заболеваниями, и другим гражданам с пониженной трудоспособностью либо осуществляющим индивидуальную трудовую деятельность в отдаленных и труднодоступных местностях.

Граждане, занимающиеся ИТД, могут получить кредит в учреждениях банка в установленном порядке на приобретение необходимого сырья, материалов и иного имущества, а также могут получить его в аренду или взять напрокат.

Исполкомы местных Советов обязаны выделить на колхозных рынках и ярмарках торговые места, удобные для реализации продукции кустарно-ремесленных промыслов, способствовать реализации этих изделий на комиссионных началах, в розничной сети государственной и кооперативной торговли. Граждане, занимающиеся индивидуальной трудовой деятельностью в сфере кустарно-ремесленных промыслов, могут реализовать свою продукцию непосредственно заказчикам, на

рынках и в других местах, где в соответствии с решением местного органа власти разрешена реализация данных товаров и изделий. Их реализация допускается также в магазинах по комиссионной торговле и по договорам с предприятиями, учреждениями и организациями.

— Что в первую очередь должен сделать человек, решивший заняться каким-либо видом ИТД?

— Прежде всего он должен обратиться с заявлением в исполком по месту жительства. Решение исполкома о разрешении на занятие ИТД направляется в соответствующий финансовый орган для получения гражданином удостоверения. При этом наряду с традиционными формами, предоставляемыми выдачу финансовых документов, предусмотрен разрешить гражданам приобретать патенты на ряд видов ИТД. Прежде всего это относится к таким видам, которые связаны с разведением или осуществлением занятий не по месту постоянного жительства. Конкретные виды указанной деятельности и размер платы за патент определены законодательством.

Регистрационное удостоверение и патент считаются действительными в пределах одного календарного года, независимо от того, что разрешено исполкомом Совета народных депутатов или художественного совета может быть выдано и на более длительный срок. При этом в случае, когда разрешение на занятие ИТД выдано на период менее одного года, соответствующее удостоверение удостоверяется или патент. При прекращении занятия ИТД или при переезде на постоянное место жительства в другой населенный пункт регистрационное удостоверение или патент подлежат сдаче в финансовый орган.

— Есть ли изменения в налоговом законодательстве?

— Президиумом Верховного Совета СССР внесены изменения и дополнения в некоторые законодательные акты по вопросам налогообложения. Прежде всего для граждан, занимающихся индивидуальной трудовой деятель-

ностью, вводится единый размер не облагаемого налогом минимума. Налог не будет взиматься, если в течение года доход не превышает в среднем 70 рублей в месяц. Значительно снижается прогрессивная ставка, если доход составит не более 3.000 рублей в год, то размеры налога будут такими же, какие применяются при удержании его с заработной платы рабочих и служащих. При доходах от 3.001 до 6.000 рублей прогрессивная ставка увеличивается, но в более плановых, чем прежде, размерах (от 20 до 50 процентов). И только тогда, когда доход превышает 6.000 рублей в год, налог будет взиматься в размере 65 процентов от сумм, превышающих этот доход.

— Предусмотрены ли дополнительные льготы для отдельных категорий граждан?

— Да, новым законодательством значительно расширены некоторые из существующих ранее налоговых льгот. Так, в сельской местности мужчины в возрасте 60 лет и старше и женщины в возрасте 55 лет и старше, хозяйства которых освобождены от уплаты сельскохозяйственного налога, будут теперь освобождаться от подоходного налога по доходам от любых видов индивидуальной трудовой деятельности. Предусматривается также введение более льготного порядка налогообложения лиц, не являющихся членами творческих союзов, если эти граждане будут реализовывать оригинальные произведения живописи, скульптуры, графики и других видов искусства, а также изделия декоративно-прикладного искусства через выставочно-продажи, специально учрежденные государственными и кооперативными организациями. По аналогии с подоходным налогом предусмотрено, что от платы за патенты освобождаются инвалиды войны, приравненные к ним лица, а также некоторые другие категории граждан; участники войны будут вносить плату за патент в половинном размере.

— И последний вопрос: как будет контролироваться осуществление индивидуальной трудовой деятельности?

— В соответствии с законом такой контроль осуществляется исполкомом местных Советов народных депутатов путем широкого привлечения к этой работе соответствующих

служб, депутатов и представителей общественности, компетентных работников предприятий, учреждений и организаций, советов микрорайонов, уличных комитетов, работников ЖЭКов.

Особая ответственность ложится на финансовые органы и органы внутренних дел, которые обязаны обеспечить выявление лиц, занимающихся индивидуальной трудовой деятельностью, для постановки их на соответствующий учет, а также скрывать факты нарушения или занятия запрещенными видами деятельности. Наряду с этим финансовые органы обязаны проверять полноту и правильность учета доходов граждан для правильного обложения их подоходным налогом.

Предусматривается четкий порядок ответственности граждан, занимающихся ИТД. Имеется в виду, что до начала такой деятельности гражданин должен получить регистрационное удостоверение или приобрести патент в финансовых органах. Он также обязан учитывать все получаемые от этой деятельности доходы, равно как и свои расходы, и представлять в финорг по месту своего постоянного жительства декларацию о полученных доходах. В зависимости от суммы получаемых доходов граждане, занимающиеся ИТД по регистрационным удостоверениям, будут облагаться подоходным налогом. Лицам, нарушившим порядок занятия ИТД, может быть запрещено продолжать в дальнейшем эту работу. Решение об этом принимается исполкомом местного Совета или соответствующим государственными советом. Все доходы, полученные гражданами от занятия запрещенной индивидуальной трудовой деятельностью, подлежат изъятию в доход государства. Законом предусмотрена ответственность за непредоставление гражданами деклараций о полученных доходах, а также за умышленное их занижение.

Понятно, что реализация нового закона потребует существенного улучшения и перестройки работы многих звеньев государственного аппарата по организации индивидуальной трудовой деятельности и контроля за ее осуществлением в интересах общества.

В постоянных комиссиях Верховного Совета Грузинской ССР ГОСПРИЕМКА: ПЕРВЫЕ УРОКИ

Широкий спектр вопросов, связанных с ходом государственной приемки продукции на предприятиях республики, обсужден на очередном заседании комиссии по промышленности Верховного Совета Грузинской ССР.

Рассматривая их в соответствии с постановлением ЦК КПСС и Совета Министров СССР «О мерах по коренному повышению качества продукции», депутаты вместе с приглашенными товарищами и руководителями предприятий, министерств и ведомств, учеными и специалистами — вели предметный разговор о первых итогах работы по-новому, всесторонне анализируя и первые уроки, преподнесенные вневедомственным контролем.

С удовлетворением констатировалась тенденция позитивного изменения отношения коллективов предприятий к вопросу повышения качества выпускаемой продукции. В первом квартале этого года, по сравнению с соответствующим периодом прошлого, в 50 раз уменьшились штрафные санкции за поставку нестандартных изделий. Продукция, предъявляемая госприемке службой ОТК предприятий, в основном соответствовала требованиям стандартов.

Вместе с тем были вскрыты и серьезные упущения, препятствующие успешному осуществлению вневедомственного контроля. В частности, речь шла о недостаточном обеспечении производства и органов госприемки необходимой нормативно-технической документацией, соответствующей технологической оснастке и оборудованию, измерительными и контрольными приборами. Не везде перестроена работа служб технического контроля. Так, на потыжном заводе «Гидромеханизация», кустанских автозаводе и мебельном комбинате, Тбилиски и производственных объединениях «Гантиади», «Станкостроитель» и заводе «Экран» до сих пор не внедрены новые формы организации и оплаты труда контролеров. Имеются существенные недостатки и в организации входного контроля. Более половины поступающего сырья и материалов не контролируются, что отрицательно отражается на конечных результатах производства продукции. В результате все еще высок процент приемки изделий со второго приема брака. Вызывает тревогу и тот факт, что выполнение плана и предельные показатели госприемки имеют тенденцию к снижению.

Комиссия обратила внимание руководителей всех предприятий, работающих в условиях госприемки, на важность повышения технического уровня и обеспечения ритмичности производства. Самим госприемкам указано на необходимость резко активизировать свою деятельность, не допуская неоправданного либерализма, бюрократизма и бумаговодства. Соответствие в указаниям рекомендаций даны Грузинскому республиканскому управлению Госкомтехнадзора СССР по стандартам, министерствам, а также исполкомам городских и районных Советов народных депутатов. Было подчеркнуто, что им следует постоянно держать под контролем положение дел не только на тех предприятиях, на которых функционирует госприемка, но и там, где готовятся к ее внедрению.

Итоги работы комиссии подвел ее председатель Г. А. Анчабадзе. В заседании приняла участие заместитель Председателя Президиума Верховного Совета Грузинской ССР Т. Ш. Кабулова.

(ГРУЗИНФОРМ).

К ЧЕМУ ПРИВОДИТ ФОРМАЛИЗМ

Анализ причин автодорожных происшествий на дорогах республики показал, что в основном они происходят из-за превышения скорости и несоблюдения правил обгона. О том, как исправить положение, шла речь на заседании республиканской комиссии по укреплению дисциплины на транспорте. На нем острой критике подверглась работа комиссий по обеспечению безопасности дорожного движения при исполкомах городских и районных Советов народных депутатов, поскольку характер этой работы не отвечает требованиям сегодняшнего дня.

Отмечалось, что недопустимо сводить работу комиссий лишь к подведению итогов, заслушиванию отчетов и рассмотрению уже случившихся происшествий.

(ГРУЗИНФОРМ).

УСКОРЕНИЕ ДОЛЖНО НАЧИНАТЬСЯ СО ШКОЛЫ

ОКОНЧАНИЕ.

XXVII съезд партии, январский (1987 г.) Пленум ЦК КПСС убедительно показали роль школы как важнейшего фактора социально-экономического прогресса. Ей готовы миллионы отрядов сил ускорения, людей, способных жить и трудиться в стремительно меняющихся социальных, экономических, технологических условиях.

Ускорение начинается со школы, отмечалось на съезде, а потому более всесторонне следует подходить к оценке качества педагогических знаний и труда, подготовке кадров: ведь воспитывать приходится не только словом, но и личным примером. К сожалению, подчеркивалось в выступлениях, то, как сегодня осуществляется в республике реформа общеобразовательной и профессиональной школы, еще далеко не отвечает требованиям жизни. Это во многом результат отсутствия требовательности и принципиальности в работе с кадрами. Как отмечалось на XX съезде ВЛКСМ, ход перестройки в партийных организациях, коллективах, министерствах, профсоюзных организациях, а также в системе, и очень сильно, на перестройку в стране. Поэтому партия призвала решительно бороться с благодушием и аспероением в педагогической среде, с пускостроительными мудрствованиями и практической безруководностью.

С трибуны съезда учителей говорилось, что руководители школ, всей системы просвещения недостаточно еще заботятся о подготовке учителей кадров, их рациональном использовании. Существенным недостатком в подготовке и распределении специалистов стало и неумение прогнозировать потребности в них.

Так, в республике сложилась парадоксальная ситуация: с одной стороны, на периферии, особенно в высокогорных районах, ощущается нехватка учителей, с другой, в городах — большое количество неработающих специалистов. Они годами стоят на учете в отделах народного образования городов: Тбилиси, Кутаиси, Сухуми, Цхинвали, Батуми, Гори, почти во всех районных центрах. Число их превысило 9 тысяч человек.

По-прежнему проблемой остается комплектование сельских школ преподавателями иностранных языков. В 27 из них, например, этот предмет не ве-

дётся вовсе из-за отсутствия учителей, а в столице республики состоят на учете почти две тысячи выпускников Института иностранных языков и университетов. Это значит, что значительные затраты государства на подготовку молодых специалистов практически плывут на ветер.

Однако проблема кадров, их закрепления на местах имеет и обратную сторону. Далеко не всегда выпускникам вузов создают гарантированные законодательством жилищно-бытовые условия. И эта причина также побуждает многих возвращаться назад. Таков закономерный результат безответственности и негосударственного отношения к этим вопросам со стороны местных руководителей.

Предметом серьезного разговора на съезде стал и вопрос о качестве преподавания. Многие преподаватели работают по совместительству. Как следствие нагрузка педагогов, использование их знаний, опыта не отвечают должному уровню. В такой обстановке растет число учителей, квалификация которых после получения диплома снижается.

В выступлениях подчеркивалось, что школа, народное образование должны находиться в авангарде событий, в какой-то степени опережать их. Довод педагога — вооружать своих воспитанников знаниями и нравственными категориями, которые необходимы тем, кому жить и творить в XXI веке. Именно в этом общественное назначение школы, ее социальная функция.

Реформа общеобразовательной и профессиональной школы, необходимость осуществления которой выдвинута самой жизнью, и реализуется по решению партии и правительства — явление эталонного значения в истории развития советской школы. Реформа требует, чтобы школа обучала и воспитывала молодые поколения с максимальной учетом конкретных общественных условий, революционных перемен, происходящих ныне в стране во всех областях жизни.

На съезде была дана положительная оценка эксперименту, который проводится сегодня в младших классах Тбилисской школы № 1 имени Ушинского, и ставит целью формирование и воспитание у детей навыков самостоятельного мышления. Отмечалось, что он должен

быть продолжен не только в начальных классах, но и в средней школе в целом, а в дальнейшем и в высшем учебном заведении.

Со дня принятия реформы прошло три года. Наша республика одной из первых перешла на обучение детей с шести лет. Однако приходится с сожалением констатировать, что со временем передовые позиции здесь были утеряны. Это — результат ослабления внимания к этой важной стороне школьной жизни. На съезде отмечалась необходимость исправить положение: школа, к сожалению, пока не успевает за жизнью. И как результат — она не воспитывает молодежи на уровне тех требований, которые предъявляет сегодня программа научно-технического прогресса, высокий темп социально-экономического развития. В этом, наряду с органами народного просвещения и профобразования, повинны и те хозяйственные руководители, которые не уделяют должного внимания укреплению материально-технической базы школы, мало заботятся о трудовом воспитании молодежи.

XXVII съезд Компартии Грузии обратил нынешнюю пятилетку пятилеткой всеобщей работы о школе. Однако отдельные министерства и ведомства, в их числе министерства автотранспорта, строительства, местной промышленности, жилищно-коммунального хозяйства, автомобильных дорог, бытового обслуживания лесной и деревообрабатывающей промышленности, Госагропром слабо направляют и контролируют деятельность предприятий, закрепленных за школами, не определяют дополнительные источники расходов базовых предприятий на нужды школ в связи с переходом на новые формы хозяйствования, не выделяют им материальные ресурсы, необходимые для организации трудовой подготовки школьников.

Базовые предприятия не проявляют должной активности, инициативы в создании условий для трудового, профессионального обучения, не заключаются договоры между ними. Продолжают выступать в роли пассивных шифов даже столь крупные предприятия, как батумские нефтеперерабатывающий и судостроительный заводы, Тбилисский станкостроительный завод имени С. М. Кирова и др. К примеру, руководство Кутан-

ского автомобильного завода имени Орджоникидзе выделяет для профтехнического училища, которое должно готовить для предприятия высококвалифицированных специалистов, негодные, списанные в металлолом станки и оборудование. И это происходит повсеместно. В результате такой «помощи», сталкиваясь на рабочем месте с современной техникой, учащиеся школьники оказываются беспомощными перед ней.

Школа, профтехучилище — неразрывная часть нашего общества, каждого предприятия, каждого трудового коллектива. Поэтому первейшая задача каждого хозяйственного руководителя — всемерно заботиться о них.

Вместе с тем выступлениями отмечали, что многие партийные и советские работники, местные руководители не бывают в школе, не встречаются с учащимися, в беседах с подростками обходят острые вопросы.

Сегодняшний ученик не такой, как раньше. Он более образован, более подготовлен к открытой беседе на злободневные темы.

Такие диалоги должны стать уроком социальной справедливости, находить продолжение в жизни. Человек с детства должен осознать принцип справедливости, верить, что она возмещается. К сожалению, наши руководители в том числе и работники народного образования, не всегда могут похвалиться этим. О каком доверии детей к педагогам можно говорить, когда один директор школы заставляет школьников избирать секретарем комсомольской организации одного своего сына, а другого — председателем пионерской дружины.

Конечно, каждый родитель хочет, чтобы его сын или дочь хорошо учились, хорошо вели себя, добились бы успехов в других областях. Однако это не должно происходить любыми путями. Молодой человек в первую очередь должен быть патриотом, гражданином своей страны. Ему с детства надо прививать черты строителя будущего общества, а это долг и родителей, и педагогов, общества в целом. К сожалению, некоторые руководители, работники, коммунисты не могут похвалиться тем, что служат достойным для подражания примером своей семье, детям. Утверждение честности, справедливости, повседневная

работа с молодежью — одна из отвлеченных точек в борьбе за искоренение любых негативных проявлений.

Когда речь идет об ускорении, о процессах обновления и перестройки, то необходимо уделять особое внимание вопросам воспитания подрастающего поколения в духе ленинской дружбы народов. Грузия — многонациональная республика, где одной братской семьей живут представители более 80 национальностей. Уважение к национальному достоинству каждого из них должно воспитываться со школьной скамьи.

Тревожат и преступность, наркомания среди несовершеннолетних. Главная причина — бесконтрольность, безответственность родителей и пассивная позиция школы. Разумеется, в стотысячной армии учителей могут оказаться и недостойные люди. От них нужно решительно освободиться. Кто не может работать с молодежью, тот должен заниматься другим, более подходящим делом. В этом случае надо руководствоваться не только юридическими, но и моральными законами.

Экзаменом на мужество, гражданскую зрелость, патриотизм, интернационализм стали для педагогов и их воспитанников трагические события нынешней зимы.

С трибуны съезда прозвучали теплые слова в адрес директора Мулахской средней школы Местийского района К. Жоржолани, который в критический момент думал прежде всего о спасении своих учеников.

Почти рядовой факт, говорили участники съезда, однако я не, как луч солнца в капле воды, отразился искривляя боль и забота человека, педагога за своих воспитанников. И не может быть другого счастья, чем сознание, что любишь свое дело, свою страну, людей. Этот пример вызывает обобщенный образ педагогов республики, их преданность своей профессии.

Делегаты выразили твердую уверенность в том, что многочисленные армия педагогов Грузии вновь будет в авангарде воспитательной работы — дела общегосударственной важности, внесет весомый вклад в реализацию решений XXVII съезда КПСС и XXVII съезда Компартии Грузии, в успешное осуществление азлатого партийного курса обновления и перестройки.

(ГРУЗИНФОРМ).

ГРУЗИНСКИЙ УЧЕНЫЙ- ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР ВСЕСОЮЗНОГО НАУЧНОГО ЖУРНАЛА

Президиум Академии наук СССР утвердил академика Т. В. Гамкрелидзе главным редактором центрального языковедческого органа страны журнала «Вопросы языкознания». Журнал был основан после дискуссии 1950 года по вопросам языкознания. Его первым редактором был известный советский ученый-языковед академик В. В. Виноградов. Как президент Европейского лингвистического общества академик Т. В. Гамкрелидзе является также членом редакций многих международных научных органов стран Европы и Америки.

(ГРУЗИНФОРМ).

Раскрыт заговор с целью покушения на Ширака

ПАРИЖ, 6. (ТАСС). Французские силы безопасности разоблачили заговор, целью которого было совершение покушения на премьер-министра страны Жака Ширака и по крайней мере еще двух членов правительства. Эти сведения сообщил министр внутренних дел Франции Шерль Паскуа. Выступая вчера в телевизионных дебатах, посвященных проблемам терроризма, он, в частности, заявил: «Приблизительно месяц назад велась усиленная подготовка к нападению на премьер-министра и еще двух или трех членов правительства. Мы знаем людей, которые причастны к этому делу. Министр отказался сообщить какие-либо другие детали. Как указывают в этой связи информационные агентства, заявление Шерля Паскуа впервые официально подтверждает появившиеся в печати некоторые время назад сообщения о готовящемся покушении на ряд правительственных деятелей. Агентства напоминают, что в сентябре прошлого года во Франции был зарегистрирован небывалый рост терроризма. Тогда в Париже прогремела целая серия мощных взрывов. Один из них унес жизни 13 человек, 200 получили ранения.

АНГЛИЯ УВЕЛИЧИВАЕТ СИЛЫ В ОЛЬСТЕРЕ

ЛОНДОН, 6. (ТАСС). По сообщению телекомпании Ай-Ти-Ви, правительство Великобритании намерено в ближайшее время увеличить свои «силы безопасности» в Северной Ирландии. В ходе встречи министров по делам Северной Ирландии Тома Кинга с военным руководством провинции было решено ввести в Ольстер до-

ИНФОРМИРУЕТ ОБЪЕКТИВ



Испания охвачена забастовочной борьбой трудящихся. По всей стране бастуют, проводят митинги и демонстрации представители различных профессий — фермеры и работники транспорта, металлургии и медики, студенты и строители. На снимке: демонстрация врачей и обслуживающего персонала больницы, требующих увеличения государственных субсидий для системы здравоохранения. Фотохроника ТАСС.

Газета выступила.

Что сделано?

Положение улучшается

Сообщаем, что факты, приведенные в статье «Батумцы начинают», опубликованной в «Звезде Востока» 12 февраля 1987 года, соответствуют действительности. Нами будут разработаны конкретные мероприятия по капитальному ремонту учебно-тренировочной футбольной базы в селе Чансубани Хелвачаурского района со всеми подобными помещениями — отопительной системой, водоснабжением и так далее.

В настоящее время решается вопрос о передаче этой базы с балансом на баланс спортивному обществу «Динамо» Аджарской АССР.

Ведутся работы по капитальному ремонту стадиона «Динамо». Уже отремонтированы радиоточка, электроточка, осветительные мачты, приведены в соответствующий порядок раздевалки для футболистов и судей, комнаты отдыха, сауна, душевые.

Вместо деревянных сидений устанавливаются пластмассовые. После капитального ремонта количество мест на стадионе составит 20.000. Поставлен вопрос о выделении автобуса футбольной команде мастеров батумского «Динамо».

Вопрос приведения в соответствующий порядок загородной футбольной базы в селе Чансубани взят нами на контроль.

Н. ГУГУНАВА,
заместитель Председателя Совета Министров Аджарской АССР.

Намечены конкретные меры

В связи со статьей «Нельзя доверить почту почтой», опубликованной в газете «Звезда Востока» 24 февраля 1987 года, Министерством связи Грузинской ССР проведена проверка работы участка доставки печати Сухумского почтамта.

Факты, приведенные в статье, подтвердились. Вопрос рассмотрен на совете Абхазского производственно-технического управления связи. Работники участка, непосредственно виновные в недопоставке подписчикам отдельных номеров газет и журналов, неудовлетворительной организации работы участка и волокиты при рассмотрении жалоб подписчиков, в частности, начальник участка Робакидзе, сортировщица Джигенбава и Чаргашвили, освобождены от работы.

Диспетчеру Качалиной объявлен строгий выговор. Начальнику почтамта А. Даниелиа за слабое руководство доставочной службой, неосуществление должного контроля и проявление формализма при рассмотрении жалоб на неудовлетворительную доставку печати объявлен строгий выговор. В случае, если должный порядок в доставочной службе не будет наведен, станет вопрос о его несоответствии занимаемой должности.

Намечены меры по укреплению кадрами и перестройке работы доставочного участка почты.

В Министерстве связи республики принято решение провести в июле комплексную проверку работы Сухумского почтамта.

М. ИНАУРИ,
первый заместитель министра связи Грузинской ССР.

Нарушениям поставлен заслон

Критическая статья «Честность не пороки», опубликованная 13 февраля нынешнего года, обсуждена на совместном заседании партийного, профсоюзного и комсомольского комитетов Тбилисского производственного научно-исследовательского объединения при участии представителей Кирпоского РК КП Грузии г. Тбилиси и Министерства легкой промышленности Грузинской ССР.

На заседании была дана принципиальная оценка фактам, приведенным в статье. Отмечены формализм в работе партийного, профсоюзного и комсомольского организаций по искоренению частнокапиталистических тенденций, равенства, беспринципности. Критика газеты признана правильной.

В объединении проведен ряд организационно-технических мероприятий совместно с отделом вневедомственной охраны, применены меры дисциплинарного и материального воздействия на нарушителей. Особое внимание обращено на профилактику правонарушений, разработаны конкретные меры по усилению учета и контроля за сохранностью продукции, в частности, на технологических переходах.

Продолжаются работы по выполнению комплексного плана мероприятий по повышению качества выпускаемой продукции, в том числе по техническому перевооружению предприятия, рациональному и экономному использованию сырья, а также по улучшению условий труда.

Администрация, партийная и профсоюзная организации объединения организовали широкое обсуждение статьи «Честность не пороки» в структурных подразделениях объединения, в трудовых коллективах цехов, участков, в бригадах. Состоялся принципиальный и прямой разговор об имеющихся недостатках, инертности, необходимости повышения ответственности и требовательности к недобросовестным работникам, решительному пресечению всего, что мешает созданию труда.

Разработан ряд организационных мер по оздоровлению морально-психологического климата в коллективе. Выполнение этих мероприятий руководством объединения взято на контроль.

Ю. ГОГОЛАДЗЕ,
заместитель министра легкой промышленности Грузинской ССР.

Привлечены к партийной ответственности

Критика, высказанная в корреспонденции «Личный пример» [«Звезда Востока», 4 января 1987 г.], признана правильной. Приняты конкретные меры для улучшения организации социалистического соревнования, повышения уровня руководства им со стороны партийных комитетов и партбюро хозяйств.

За неудовлетворительную работу освобождены от занимаемых должностей председатели колхозов «Иверия маниси» села Саджавато и имени Стурца села Мелару. Строгие партийные взыскания наложены на ряд руководителей и секретарей партийных комитетов других общественных хозяйств.

Бюро района партии заслушало отчет секретаря парткома Гомского совхоза Т. Микшавидзе, в адрес которого были высказаны критические замечания в опубликованной корреспонденции. Намечены меры по перестройке деятельности партийной организации хозяйства в свете решений январского (1987 г.) Пленума ЦК КПСС. Выпущены намененного взято на контроль.

Т. ИМЕДАДЗЕ,
первый секретарь Самтредского РК Компартии Грузии.

Недостатки будут учтены

18 января 1987 года в газете «Звезда Востока» была опубликована подборка писем «Холод на улице — холодно в квартире», в которых шла речь о недостатках в подготовке к отопительному сезону, выявившихся зимой. Несмотря на увеличение объема и улучшение качества производимых в летний период подготовительных ремонтных работ, определенные недостатки продолжают иметь место, вследствие чего не прекращаются жалобы на качество отопления и горячего водоснабжения отдельных жилых корпусов или квартир. Определенная доля жалоб возникает по причине самостоятельных переделок отопительных систем внутри квартир, нарушениям технических правил.

Для выявления и ликвидации подобных нарушений совместно с исполкомами районных Советов разработана специальная комплексная система.

Все недостатки теплоснабжения, допущенные по вине Управления теплового хозяйства, будут учтены при составлении планов подготовки к будущему отопительному сезону.

Т. ГУРЕНИДЗЕ,
начальник управления теплового хозяйства Тблггорского совета.

НА КНИЖНУЮ ПОЛКУ

«НА СЕВЕРЕ — РОДНИК, РОДНИК — НА ЮГЕ...»

Недавно в издательстве «Мерани» вышла новая книга стихов и переводов Яна Гольцмана, поэта, за творчеством которого в давню славу. Книга называется «Мгновений века».

То, что Ян Гольцман настоящий и самобытный поэт, я почувствовал, когда прочел книгу его переводов из грузинского фольклора «Фаналки на горе» («Мерани», 1982). Уровень проникновения в мир грузинских народных баллад, охотничьих песен, лирики у Яна Гольцмана таков, что у читателя возникает к нему, к его поэтическому дару глубокое доверие. Чтоб так почувствовать и так перевести, надо быть поэтом. Впоследствии доверие это подтвердили публикации оригинальных стихов Яна Гольцмана в «Литературной Грузии», а теперь вот — и новая книга.

Берясь за переводы из грузинского фольклора, поэт ставил перед собой задачу очень трудную, почти неосуществимую. Творческую задачу. Ибо только настоящее, живое творчество способно ставить и решать задачи столь трудные для осуществления.

Невозможно, или почти невозможно, передать своеобразие, дух, ритмику, звучание сокровенного народного слова — в слове, в поэтике другого народа. Яну Гольцману это, можно сказать, удалось. И речь идет не об общих чертах. Вот что писала по поводу его переводов тонкий и глубокий филологист профессор Елена Фирсаладзе: «Помимо стихов, созданных в центральных районах Грузии — Картли, Кахети, Месхети, в сборнике представлена поэзия грузинских гор... Яну Гольцману удалось передать все многообразие — хвастушки, пшавские, мхетские, рачинские и сванские песни сохраняют в его переводах своеобразие колорита, мелодики и инструментальности. Это в русском языке, необычайно далеком от языка оригиналов!»

Грузину, любящему и знающему родной фольклор и вместе с тем чувствующему русский язык, приносит несказанное удовольствие простые и чеканные строчки картинной баллады в переводе русского поэта:

«...Зять и тесть
окопались в ясный день.
Опустился туча —
да между них:
Зять стрелу отравил —
упал олень.
Тесть стрелу отравил —
упал жених.
Или такие строчки:
«Люблю, когда вихрем
скажут летит,
Люблю, когда гитара
его подкова.
Глаза не шуршит,
люблю такого!
Люблю, когда рана моя —
пустак:
Когда не тревожит,
а так... алет.
Конечно, девушки навестят.
Слезу:
которая пожелает...»

Великолепен перевод Я. Гольцмана хвастушки «Баллады о юности и барсе», не уступают ему и переводы цикла сванских баллад. Одна из них — «Ледники» — рисует нам картины, напоминающие бедствия минувшей зимы, только в балладе действие происходит ранним летом:

Чабуа АМИРДЖИБИ.

СВЕТ «МОСКОВСКИХ ЗВЕЗД»

Многонациональный характер советского искусства продемонстрирует всевозможный фестиваль «Московские звезды», который 3 мая открылся в столице. Традиционный смотр в нынешнем году посвящен 70-летию Великого Октября.

Разнообразна и содержательна фестивальная афиша Большого театра Союза ССР. На этот раз в ней главное место занимают лучшие образцы классической и современной хореографии. Зрители увидят спектакли «Лебединое озеро», «Спящая красавица» и «Щелкунчик» П. Чайковского, «Иван Грозный» С. Прокофьева, «Макбет» К. Молчанова, в которых выступят Н. Бессмертнова, Л. Семеновка, А. Михальченко, другие мастера.

(ТАСС).

Пройдет совсем немного времени, и Грузинский республиканский радиопроцент (ГРРЦ) справит полувековой юбилей. За его плечами богатая история, впереди — перспективное будущее. А какими достижениями встретил коллектив радиопроцента свой нынешний профессиональный праздник!

Осуществление технического обеспечения радиовещания и радиосвязи в республике — основная задача ГРРЦ. С его помощью сегодня ведется трансляция союзных и республиканских радиовещательных программ на длинных, средних и коротких волнах. Первая республиканская программа передается в Абхазской и Аджарской автономных республиках. А в Юго-Осетинской автономной области — благодаря различным техническим средствам ГРРЦ на среднем и коротковолновом диапазонах ведет свои передачи радиостанция «Малки».

Другая важная задача, возложенная на радиопроцент, — организация широко разветвленной сети радиосвязи между городами, районными и селами Грузии, особенно в высокогорных районах. Недавно усилиями специалистов центра завершились работы по внедрению в этой сети на участке Тбилиси — Местия нового автоматического буквопечатающего радиотелеграфного вида связи.

По сравнению с традиционными методами передачи телеграмм новый способ намного экономичнее, — рассказывает начальник производственной лаборатории ГРРЦ Резвас Шония. — Заметно сократилась время доставки дешевой информации на радиопроцент, — организация широко разветвленной сети радиосвязи между городами, районными и селами Грузии, особенно в высокогорных районах. Недавно усилиями специалистов центра завершились работы по внедрению в этой сети на участке Тбилиси — Местия нового автоматического буквопечатающего радиотелеграфного вида связи.

Очевидно, именно чувство родного слова, близость к песне русского севера помогли поэту разглядеть и передать особенности грузинской народной поэтики. Он взглянул со стороны, но, разглядев, принял близко к сердцу...

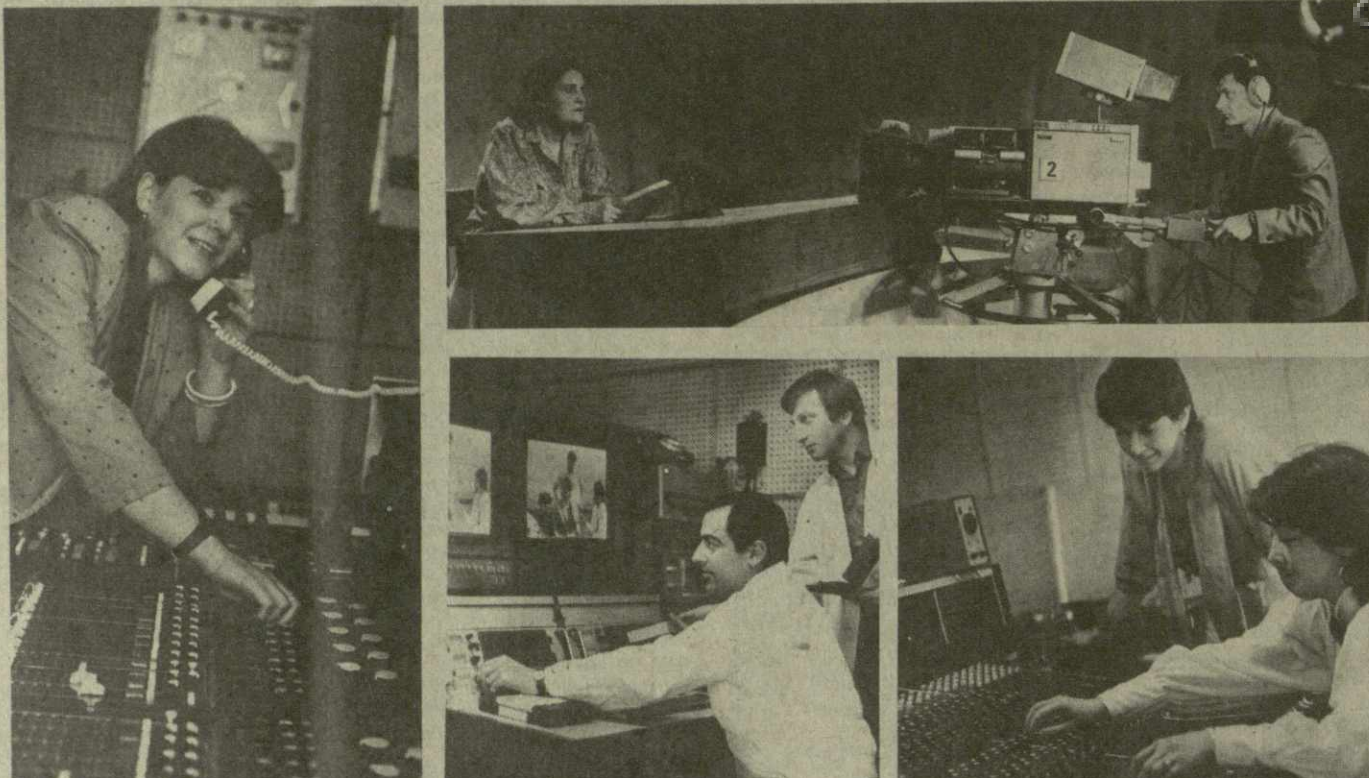
Цитируя стихи Яна Гольцмана трудно, они, в общем-то, невелики. Диапазон — от «Мгновений века» — это диапазон жизни. В ней нашли свое, органичное место и хвастушки, и чернухи, и любовные баллады, и элегии Рини, и вологодская река Вытегра...

Стихи современных грузинских поэтов, переведенные Яном Гольцманом, на мой взгляд, — естественное порождение его интереса к грузинскому слову, грузинской литературе, и к современности вообще. Его переводы не только точны, но только передают содержание оригинала. Как это достигается? Да все так же: поэт верен себе, и чему бы он ни обращался. И, значит, верен природе, людям, слову, памяти.

Чабуа АМИРДЖИБИ.

СЕГОДНЯ — ДЕНЬ РАДИО, ПРАЗДНИК ВСЕХ РАБОТНИКОВ СВЯЗИ

НА ВСЕХ ДИАПАЗОНАХ



адресатам, увеличилось количество передаваемых текстов за день...

Сейчас подобная система проходит испытания в высокогорных районах Аджары — Кедском, Хупойском, Шухаевском и других. Вскоре начнется ее освоение и на участках Местия — Зугдиди, Ленгети — Кутаиси и Тбилиси — Казбеги.

Техническое перевооружение существующих средств связи, обновление морально и физически устаревшей аппаратуры — вот на что сегодня акцентирует свое внимание коллектив нашего центра, — говорит начальник ГРРЦ Михаил Джангиришвили. — В подтверждение приведу несколько примеров. Вскоре завершится реконструкция антенного устройства длинноволновой радиовещательной станции первой республиканской программы. Заменены устаревшие передатчики на союзных магистральных линиях радиосвязи, обеспечивающих связь Грузии с другими республиками. Подход к концу перевооружение коммутационно-распределительной аппаратуры радиовещательных программ ГРРЦ и

т. д. Хочу отметить, что в проведении этих работ активное участие принимают специалисты производственной лаборатории и ряда радиостанций Грузинского республиканского радиопроцента.

Валерий БУДУМЯН.

Коллектив Государственного комитета по телевидению и радиовещанию Грузинской ССР торжественно отмечает профессиональный праздник работников всех отраслей связи — День радио.

Фото Михаила Канрикашвили.

ГАСТРОЛИ

ЭТИ ГРУСТНЫЕ ЖЕСТОКИЕ ИГРЫ

наше театроведение поначалу пыталось провести по ведомству театра абсурда, то театру жестокости, сам опередил природу своего театра как: «Необычное. Невероятное. Неожиданное». Но в «Вирджинии Вулф» он в основном отошел от этих деклараций, создав сугубо психологическую драму, в которой на сцене, скорее, господствуют «Обычные. Вероятные. Угадываемые». Именно психологизм и воплощение повседневности, очевидно, и сделали эту пьесу близкой «Современнику» и его методам отражения жизни.

В. Фокин последовательно провел в этой постановке некое аксиоматическое для МХАТа и его последователей, а ныне являющийся лишь одним из методов режиссуры принцип режиссерского умирания в актёры. И хотя автор этих строк в целом является приверженцем более активной режиссуры, не можем не признать, что в данном случае принцип — все для актёра и все через актёра — в целом оказался оправданным. Хотя и хочется поспорить с художником Сергеем Бархиним, решившим декорации «интерьерно» и отказавшись от создания сценического образа спектакля.

Достоинство постановки — в точности и в тонкости проработки конфликтных взаимоотношений персонажей, с их малейшими нюансами, что в то же время не приводит к приглушенности красок. Безусловно, сценическое существование актёров в образах сочетается с укрупненностью и яркостью, не нарушающих этой безусловности, потому что рождаются они от насыщенности внутреннего темпоритма каждого из образов чертами персонажей пьесы. Они сливаются в единое, напряженное сценическое действие. Но если в самом спектакле (то есть в том, как воплощается на сцене мир двух супружеских пар персонажей пьесы) царит художественное единство, то в том, что выражается (то есть во взаимоотношениях героев), царят распад, развал, разрыв человеческих связей. Тянь действия — это постоянные поединки: один на один или общие схватки, в которых в основном стареются как можно больше задеть, унижить друг друга. Это, как говорит один из героев, — «грустные игры», игры без правил, без смягчающих удары перчаток.

По порой рождаются паузы, мгновения драматического осознания, рождаются моменты, когда героям хотелось бы остановиться, прекратить этот жестокий марафон, оборачивающийся бегом враспылку: друг от друга, от единства, признанности, любви... И подобные моменты в спектакле не вызывают, а рождены жизнью актёров в образах. Среди них же тон задают исполнители ролей старшей четы семьи героев. В первую очередь Валентин Гарт с его нервно напряженностью, ярким разнообразием оттенков в воплощении образа Джорджа, а также Галина Волчек-Марта, образ, насыщенный эмоциональностью, персонаж, раздираемый внутренними противоречиями. Весьма убедителен в роли крестной прагматика Нина А. Кахун, на долю которой по самой пьесе выпадает менее яркие и разительные краски. Тбилисские театры были, очевидно, немало огорчены тем, что не увидели в роли Хэни Марину Неелову, но, думаю, что этот образ, по-детски наивный, но не по-детски искусный, эзальтированной и глупенькой женщиной нашел в спектакле достойное место в воплощении актрисы МХАТа Елены Королевой.

«Современник» еще раз доказал, что он остается театром хороших актёров, ну, а с будущим коллективом мы познаем, как в Союзном фестивале молодых спектаклей, в котором принимали участие и группа выпускников школы-студии МХАТа — под именем «Современник II»...

Ирракий ХИМШАШВИЛИ.

На снимке: сцена из спектакля «Кто боится Вирджинии Вулф».

(Фотохроника ГРУЗИНФОРМА).

СПОРТ

в решающем сете победу одержал В. Габричидзе, в парном разряде сильнейшими были рижане М. Розентальс и А. Фелдманис.

Соревнования эти были проведены также на кортах «Гантиади» и Грузинского государственного института физкультуры в младших возрастных группах.

ТУРНИРНАЯ ОРБИТА

ФУТБОЛ. В Швеции проведен очередной отборочный

матч олимпийского турнира. Сборная страны принимала олимпийцев Ирландии. Победу одержала хозяева поля — 1:0.

ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА. В городе Наумбурге (ГДР) состоялись международные соревнования по спортивной ходьбе. На дистанции 10 километров среди женщин победу одержала советская спортсменка Наталья Спиридонова из Москвы. Ее результат 46 мин. 14 сек.

БАСКЕТБОЛ. В Белграде проведен контрольный матч сборной Югославии и США. Победу одержали хозяева площадки, готовящиеся к чемпионату Европы в Грании, — 101:70.

ВОЛЕЙБОЛ. Международный турнир сборных команд финишировал в заветном городском городе Боттоп. Первое место завоевали волейболисты Финляндии, победившие в финале команду Голландии — 3:0.

Редактор Н. ЧЕРКЕЗИШВИЛИ.

АФИША ДНЯ

ТЕЛЕВИДЕНИЕ

на 7 мая

МОСКВА

ПО ПЕРВОЙ ПРОГРАММЕ. 8.00 — Утренняя зарядка. Музыка. 8.30 — Вечер. 8.55 — Очевидное — невероятное. 10.05 — «Чужие письма». Художественный фильм. 17.15 — «А. Твардовский «Василий Теркин»». Фильм-концерт. Часть I-а. 18.30 — «Де шестидесяти и старше». 18.15 — Наука и жизнь. 19.45 — Сегодня в мире. 20.00 — Футбол. Отборочный матч олимпийского турнира. Сборная Болгарии — сборная СССР. 21.45 — Если хочешь быть здоров. 22.00 — Вечер. 22.40 — Концерт, посвященный Дню радио. Впервые — Сегодня в мире.

ТАБИЛИСИ

ПО ПЕРВОЙ ПРОГРАММЕ. 8.30 — Вечер. 9.05 — Моембе. 9.40 — Документальный телефильм «Кто помогал Анжеле» (первый показ). 10.05 — Информационный выпуск. 10.30 — Для абитуриентов. Биология. 10.50 — Киножурнал «Хочу все знать». 10.00 — Учительский час. Осенний информационный выпуск. 11.15 — Ратническая гимнастика. 22.00 — Народные мелодии. 22.40 — Вечер. 22.40 — Художественный телефильм «Где-то гремит война». 3-я серия.

ТАБИЛИСИ

ПО ПЕРВОЙ ПРОГРАММЕ. 8.30 — Вечер. 9.05 — Моембе. 9.40 — Документальный телефильм «Кто помогал Анжеле» (первый показ). 10.05 — Информационный выпуск. 10.30 — Для абитуриентов. Биология. 10.50 — Киножурнал «Хочу все знать». 10.00 — Учительский час. Осенний информационный выпуск. 11.15 — Ратническая гимнастика. 22.00 — Народные мелодии. 22.40 — Вечер. 22.40 — Художественный телефильм «Где-то гремит война». 3-я серия.

ТАБИЛИСИ

ПО ПЕРВОЙ ПРОГРАММЕ. 8.30 — Вечер. 9.05 — Моембе. 9.40 — Документальный телефильм «Кто помогал Анжеле» (первый показ). 10.05 — Информационный выпуск. 10.30 — Для абитуриентов. Биология. 10.50 — Киножурнал «Хочу все знать». 10.00 — Учительский час. Осенний информационный выпуск. 11.15 — Ратническая гимнастика. 22.00 — Народные мелодии. 22.40 — Вечер. 22.40 — Художественный телефильм «Где-то гремит война». 3-я серия.

ТАБИЛИСИ

ПО ПЕРВОЙ ПРОГРАММЕ. 8.30 — Вечер. 9.05 — Моембе. 9.40 — Документальный телефильм «Кто помогал Анжеле» (первый показ). 10.05 — Информационный выпуск. 10.30 — Для абитуриентов. Биология. 10.50 — Киножурнал «Хочу все знать». 10.00 — Учительский час. Осенний информационный выпуск. 11.15 — Ратническая гимнастика. 22.00 — Народные мелодии. 22.40 — Вечер. 22.40 — Художественный телефильм «Где-то гремит война». 3-я серия.

ТАБИЛИСИ

ПО ПЕРВОЙ ПРОГРАММЕ. 8.30 — Вечер. 9.05 — Моембе. 9.40 — Документальный телефильм «Кто помогал Анжеле» (первый показ). 10.05 — Информационный выпуск. 10.30 — Для абитуриентов. Биология. 10.50 — Киножурнал «Хочу все знать». 10.00 — Учительский час. Осенний информационный выпуск. 11.15 — Ратническая гимнастика. 22.00 — Народные мелодии. 22.40 — Вечер. 22.40 — Художественный телефильм «Где-то гремит война». 3-я серия.

ТАБИЛИСИ

ПО ПЕРВОЙ ПРОГРАММЕ. 8.30 — Вечер. 9.05 — Моембе. 9.40 — Документальный телефильм «Кто помогал Анжеле» (первый показ). 10.05 — Информационный выпуск. 10.30 — Для абитуриентов. Биология. 10.50 — Киножурнал «Хочу все знать». 10.00 — Учительский час. Осенний информационный выпуск. 11.15 — Ратническая гимнастика. 22.00 — Народные мелодии. 22.40 — Вечер. 22.40 — Художественный телефильм «Где-то гремит война». 3-я серия.

ТАБИЛИСИ

ПО ПЕРВОЙ ПРОГРАММЕ. 8.30 — Вечер. 9.05 — Моембе. 9.40 — Документальный телефильм «Кто помогал Анжеле» (первый показ). 10.05 — Информационный выпуск. 10.30 — Для абитуриентов. Биология. 10.50 — Киножурнал «Хочу все знать». 10.00 — Учительский час. Осенний информационный выпуск. 11.15 — Ратническая гимнастика. 22.00 — Народные мелодии. 22.40 — Вечер. 22.40 — Художественный телефильм «Где-то гремит война». 3-я серия.